



**POUR VOTRE SÉCURITÉ :** Ce produit doit être installé et entretenu par un technicien d'entretien professionnel, spécialisé dans l'installation et la maintenance de chaudières à eau chaude. Toute installation ou utilisation incorrecte peut entraîner le dégagement de monoxyde de carbone dans les fumées, présentant un danger de dommages matériels, de dommages corporels graves et de mort. Toute installation ou utilisation incorrecte aura pour effet d'annuler la garantie.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Assurez-vous de bien suivre les instructions données dans cette notice pour réduire au minimum le risque d'incendie ou d'explosion ou pour éviter tout dommage matériel, toute blessure ou la mort.**

**Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ni d'autres vapeurs ou liquides inflammables dans le voisinage de cet appareil ou de tout autre appareil.**

#### **QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ:**

- **Ne pas tenter d'allumer d'appareils.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur. Ne pas vous servir des téléphones dans le bâtiment où vous vous trouvez.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur.**
- **Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur de gaz, appelez le service des incendies.**

**L'installation et l'entretien doivent être assurés par un installateur ou un service d'entretien qualifié ou par le fournisseur de gaz.**

## Table des matières

### **SECTION 1.**

#### **Entretien de la chaudière Summit**

1A.	Entretien général .....	4
1B.	Contrôle annuel des conduits et bouches d'évacuation .....	4
1C.	Mise hors service de la chaudière Summit ...	4
1D.	Remise en marche de la chaudière Summit .	4
1E.	Contrôle annuel du système de vidange de condensat .....	5
1F.	En cas de panne de courant .....	5
1G.	Entretien complet tous les 3 ans .....	5
1H.	Dépannage – Codes de défaillances .....	6
1H-1.	Identification des codes de défaillance .....	6

## PAR MESURE DE PRUDENCE, LISEZ CE QUI SUIT AVANT DE FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL

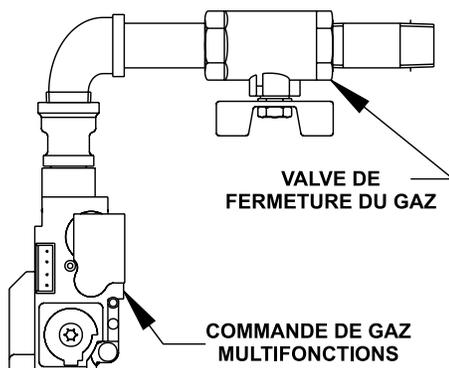
### ⚠ MISE EN GARDE

Si vous ne suivez pas ces instructions à la lettre, un incendie ou une explosion pourrait se produire et causer des dommages matériels, des blessures personnelles ou même la mort.

- A. Cet appareil n'est pas doté d'une veilleuse. Il est équipé d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement le brûleur. Ne tentez pas d'allumer le brûleur manuellement.
- B. AVANT D'UTILISER, vérifiez s'il n'y a pas d'odeur de gaz près de l'appareil. Vérifiez s'il n'y a pas d'odeur de gaz près du plancher, car le gaz est plus lourd que l'air et peut se déposer sur le plancher.
- QUE FAIRE EN CAS D'ODEUR DE GAZ
- N'essayez pas d'allumer n'importe quel appareil que ce soit.
  - Ne touchez pas à un commutateur électrique. N'utilisez pas le téléphone de votre résidence.
  - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz en utilisant le téléphone de votre voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.
- C. Si vous ne pouvez joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service des incendies.
- C. Fermez la soupape d'arrêt de gaz (située au-dessus de la commande de gaz multifonctions) de sorte que la poignée soit perpendiculaire au tuyau de gaz. Si vous ne pouvez tourner la poignée à la main, n'essayez pas de la réparer. Communiquez avec un technicien de service qualifié. Le fait de forcer ou de tenter de réparer la poignée pourrait causer un incendie ou une explosion.
- D. N'utilisez pas cet appareil si l'une des pièces a été plongée sous l'eau. Communiquez immédiatement avec un technicien de service qualifié afin qu'il inspecte l'appareil et remplace toute pièce du système de commande et toute commande de gaz qui aurait été plongée sous l'eau.

## NOTICE D'UTILISATION

1. ARRÊTEZ ! Lisez l'information de sécurité ci-dessus, sur cette étiquette.
2. Réglez le thermostat au réglage le plus bas.
3. Coupez l'alimentation électrique à l'appareil.
4. Cet appareil est doté d'un dispositif d'allumage qui allumera automatiquement le brûleur. Ne tentez pas d'allumer le brûleur manuellement.
5. Retirez le couvercle avant.
6. Mettez la soupape d'arrêt de gaz à «off». La poignée se trouvera perpendiculaire au tuyau de gaz. N'employez pas de force.
7. Attendez cinq (5) minutes afin que le gaz se dissipe. Si vous croyez sentir une odeur de gaz, ARRÊTEZ ! Reportez-vous aux instructions B ci-dessus, sur cette étiquette. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à la prochaine étape.
8. Mettez la soupape d'arrêt de gaz à «on». La poignée sera parallèle au tuyau de gaz.
9. Rétablissez l'alimentation électrique à l'appareil, appuyez sur le bouton «on/off» qui se trouve sur le panneau de commande, appuyez sur le bouton noir qui se trouve sur le panneau de commande.
10. Remplacez le couvercle avant.
11. Réglez le thermostat à la température désirée.
12. Si l'appareil ne fonctionne pas, suivez les directives relatives à la fermeture de l'alimentation en gaz et communiquez avec votre technicien de service ou le fournisseur de gaz.



## FERMETURE DE L'ALIMENTATION EN GAZ

1. Réglez le thermostat au réglage le plus bas.
2. Coupez toute alimentation électrique à l'appareil si celui-ci doit faire l'objet d'un entretien.
3. Retirez le couvercle avant.
4. Mettez la soupape d'arrêt de gaz à «off». La poignée se trouvera perpendiculaire au tuyau de gaz. N'employez pas de force.
5. Remplacez le couvercle avant.

## SECTION 1.

### Entretien de la chaudière Summit

La chaudière Summit ne nécessite que peu d'entretien. Toutefois, comme avec tout autre appareil de qualité, certaines mesures doivent être prises pour assurer un fonctionnement optimal durable.

#### 1A. Entretien général

Garder l'endroit où est installée la chaudière Summit propre et exempt de matériaux combustibles, essence et autres liquides et gaz inflammables.

Le cas échéant, nettoyer les surfaces de l'enveloppe avec un chiffon humide et un savon doux. Ne pas utiliser de produit nettoyant inflammable.

Maintenir les bouches d'évacuation bien dégagées — ne pas entasser de neige contre une bouche d'évacuation.

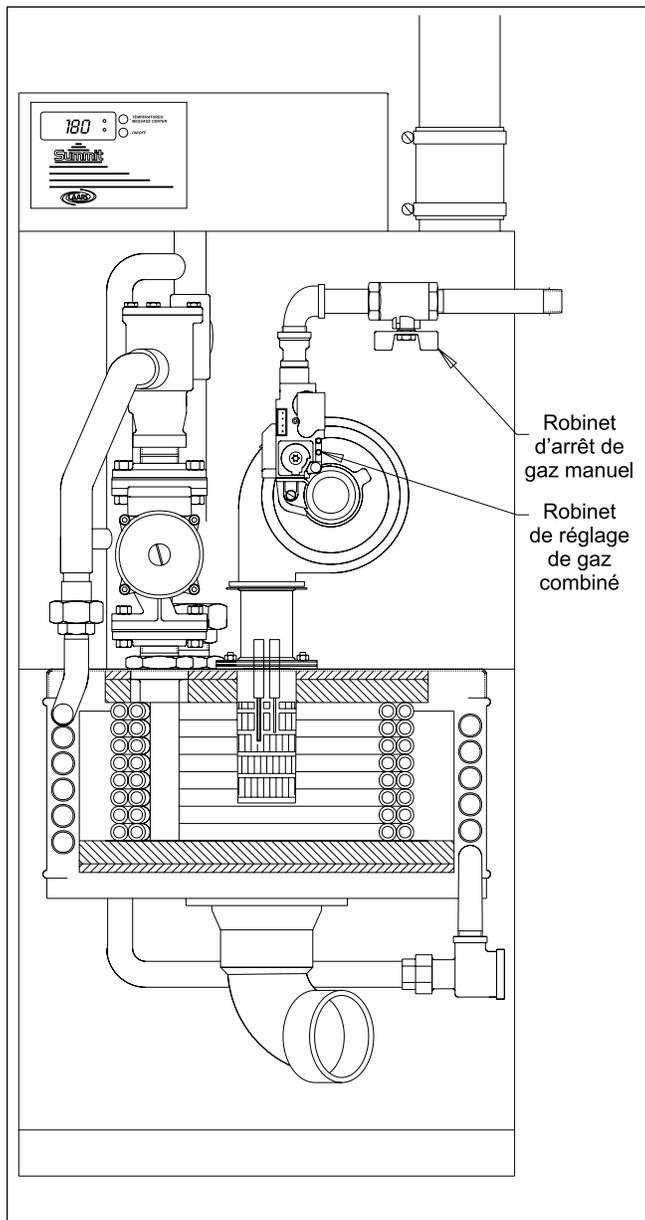


Figure 1. Vue en coupe de l'appareil.

#### 1B. Contrôle annuel des conduits et bouches d'évacuation

Effectuer un contrôle visuel du tuyau de fumée une fois par an. En cas de détérioration, faire changer les pièces concernées.

#### 1C. Mise hors service de la chaudière Summit

S'il devient nécessaire d'arrêter la chaudière, suivre les instructions suivantes.

1. Couper le sectionneur principal (situé sur le côté gauche de l'appareil).
2. Fermer le robinet d'arrêt de gaz manuel placé au-dessus du robinet de réglage combiné (à l'intérieur de l'appareil).
3. Fermer le robinet de gaz manuel principal.
4. En cas de risque de gel, vidanger la chaudière Summit et veiller également à protéger les canalisations de l'immeuble contre le gel.

**Les opérations ci-dessus peuvent nécessiter l'embauche d'un réparateur qualifié.**

#### 1D. Remise en marche de la chaudière Summit

Il peut être nécessaire de remettre la chaudière Summit en marche. Suivre les instructions ci-dessous :

1. Enfoncer quelques instants le bouton de réarmement au sommet du tableau de commande
2. Monter le thermostat pour déclencher le chauffage.
3. La soufflante démarre après 2 secondes environ et l'allumage se déclenche au bout de 35 à 40 secondes. La mise en marche peut nécessiter jusqu'à 2 minutes et demie.
4. Si rien ne se produit, attendre 5 minutes et répéter les étapes 1 à 3.
5. Si aucun allumage ne s'est produit après trois tentatives, éteindre la chaudière et appeler un réparateur.

Si la chaudière a été vidangée, suivre les instructions ci-dessous :

1. Suivre les instructions de remplissage et de purge dans le "Manuel d'installation."
2. Ouvrir le robinet de gaz manuel principal.
3. Déposer la façade et ouvrir le robinet d'arrêt de gaz manuel placé au-dessus du robinet de réglage combiné.
4. Mettre en position marche le sectionneur principal, appuyer sur le bouton marche/arrêt (On/Off) sur l'avant du tableau de commande et appuyer sur le bouton de réarmement noir au sommet du tableau de commande (la pompe et la soufflante démarrent et l'allumeur est activé puis, au bout de 35 secondes, la vanne de gaz est activée et l'allumage se produit). Si aucun allumage ne se produit dans les 2 minutes et demie, couper (Off) le sectionneur principal,

attendre 5 minutes et le refermer (On). Si aucun allumage ne s'est produit après trois tentatives, suivre la procédure de mise hors service et appeler un réparateur.

### 1E. Contrôle annuel du système de vidange de condensat

Contrôler visuellement les conduites de vidange de condensat. Si l'une ou l'autre des conduites en plastique transparent semble être pleine de condensat (eau), desserrer l'écrou de fixation de la conduite sur l'enveloppe, déposer la conduite et éliminer toute obstruction. Remettre la conduite en place et serrer l'écrou.

### 1F. En cas de panne de courant

La chaudière Summit ne peut pas être utilisée durant une coupure de courant électrique. En cas de panne de courant prolongée avec risque de gel, il est nécessaire de vidanger complètement la chaudière Summit (et tous les autres circuits d'eau). Avant de vidanger la chaudière, couper l'alimentation de gaz et le sectionneur électrique principal. Pour la remise en service, se reporter aux instructions de remplissage et de purge dans la section sur la mise en marche.

### 1G. Entretien complet tous les trois ans

En plus des contrôles visuels annuels, prévoir un contrôle détaillé par un prestataire de services qualifié

du système d'évacuation et de toutes les sections de la chaudière transportant des gaz de combustion. Ce contrôle doit se faire conformément aux instructions d'entretien du « Manuel d'installation et d'utilisation » de la chaudière Summit.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas utiliser cette chaudière si l'une quelconque de ses parties a été immergée dans l'eau. Appeler immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour contrôler la chaudière et changer tout élément du système de commande ou toute commande de gaz ayant été immergés.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

En cas de surchauffe ou si l'arrivée de gaz ne se ferme pas, ne pas couper ni débrancher l'alimentation électrique de la pompe. Fermer plutôt l'arrivée de gaz à un point du circuit extérieur à l'appareil.

#### **ENTRETIEN OU RÉPARATION**

Contactez l'installateur, la compagnie de gaz, le revendeur Laars ou appelez Laars pour connaître le représentant agréé le plus proche.

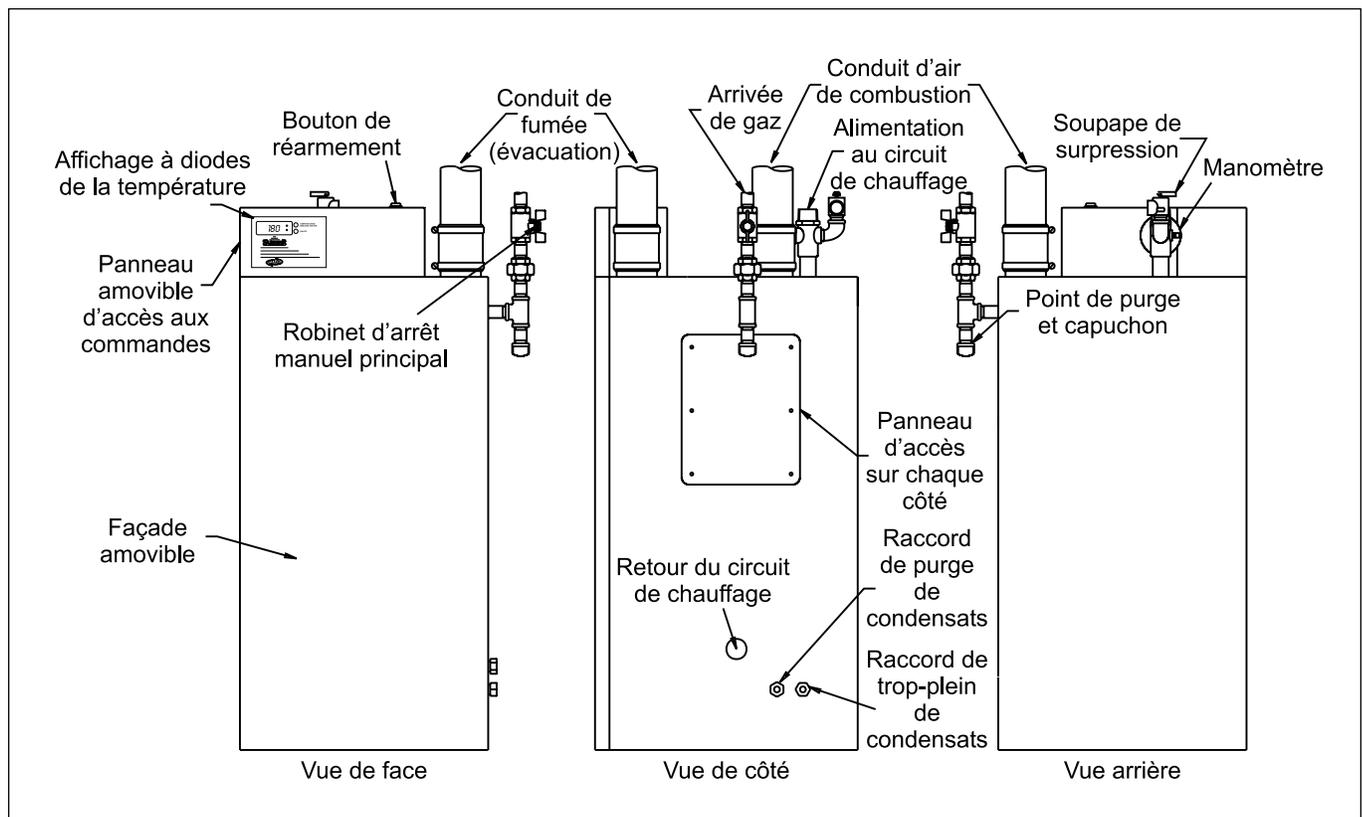


Figure 2. Identification des éléments.

Message	Identifie	Pour lire ou changer le mode
<i>bFt</i>	Temp. eau appareil (alimentation)	Durant la marche, l'écran affiche par défaut la température d'alimentation de l'eau. Appuyer plusieurs fois sur le bouton de température pour faire défiler successivement les trois indications de température.
<i>05t</i>	Temp. air extérieur	
<i>CSP</i>	Point de consigne calculé	
<i>on</i>	Marche	Appareil en mode d'attente : passe à bFt en cas de demande de chauffage.
<i>OFF</i>	Arrêt	Appareil à l'arrêt (OFF). Mettre le bouton ON/OFF sur ON.
<i>LO</i>	Verrouillage	Au bout de trois essais d'allumage, passe en mode de verrouillage. Appuyer sur le bouton de réarmement (Reset) au sommet du tableau de commande pour ressayer.
<i>FL3</i>	Troisième défaillance (ordre des défaillances)	Pour contrôler le système, tenir le bouton de température enfoncé pendant cinq secondes. L'écran affiche la première des huit mémoires de défaillance (FL1). Puis l'une parmi sept défaillances s'étant produite précédemment. L'écran affiche successivement le contenu des huit mémoires.
<i>F-3</i>	Code de défaillance (trois). Il y a 7 codes de défaillance différents.	Le capteur a détecté une température de retour inférieure à 4°C (39°F).
<i>ICE</i>	Protection contre le gel	

Figure 3. Codes d'identification d'affichage typiques.

## 1H. Dépannage – Codes de défaillances

La chaudière Summit est commandée par un boîtier de contrôle de chaudière intégré Pactrol (PCB) qui présente sept codes de défaillance différents sur huit mémoires. Pour obtenir les messages de défaillance, appuyer le bouton de défaillance du dispositif d'affichage jusqu'à ce que le premier code de défaillance (FL1) s'affiche. La dernière défaillance enregistrée s'affiche, par ex. F-4 (thermistance d'eau défaillante – ouverte ou en court-circuit). Le système de commande fait ensuite défiler les huit mémoires, indiquant en alternance le numéro et le code de défaillance (FL1, F-?; FL2, F=?; ..., FL8, F=?). Le code de défaillance dans la mémoire FL1 correspond à la défaillance la plus récente.

### 1H-1. Identification des codes de défaillance

Les sept codes de défaillance suivants peuvent être observés :

- F- Erreur corrigée, système de commande en phase de réinitialisation automatique (10 secondes)
- F-0 Aucune défaillance ne s'est produite
- F-1 Erreur la lecture de la logique de défaillance de la commande principale
- F-2 Le thermostat de surchauffe (chaudière ou conduit d'évacuation) s'est déclenché (circuit ouvert)
- F-3 Défaillance de soufflante
- F-4 Thermistance d'eau défaillante (ouverte ou en court-circuit)
- F-5 Manoccontacts différentiels ouverts





H2214900A

**LAARS**<sup>®</sup>  
**Heating Systems Company**  
A subsidiary of **BRADFORD WHITE**<sup>®</sup> Corporation

800.900.9276 • Fax 800.559.1583 (*Customer Service, Service Advisors*)  
20 Industrial Way, Rochester, NH 03867 • 603.335.6300 • Fax 603.335.3355 (*Applications Engineering*)  
1869 Sismet Road, Mississauga, Ontario, Canada L4W 1W8 • 905.238.0100 • Fax 905.366.0130

[www.Laars.com](http://www.Laars.com)

Litho in U.S.A. © Laars Heating Systems 0810 Document 1141A